

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1965)
Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Verwöhnte
Gaumen
zu verwöhnen
macht uns
Swissair-Köchen
Spass

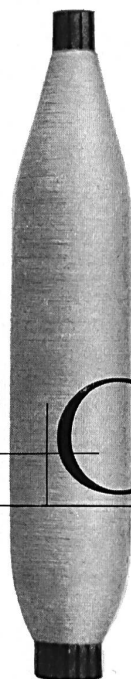
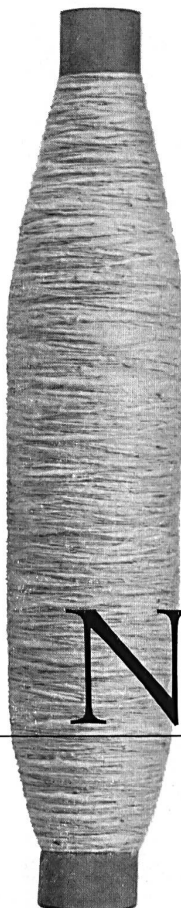
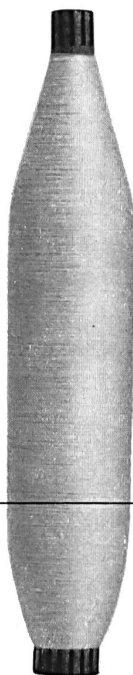
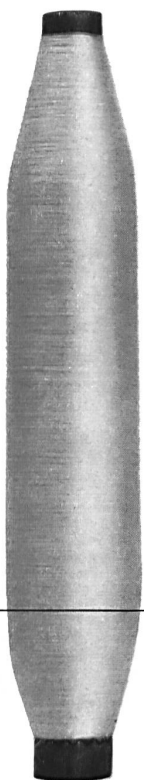
My prescription
for happy travels:
Fly Swissair
to everywhere

Quiere saber
mi reacción?
Swissair
es la solución
para todos mis
problemas de viaje
...por el mundo
entero

Je m'abandonne
totalement
et partout
à Swissair

✈
SWISSAIR

Ne 2/1-200/1



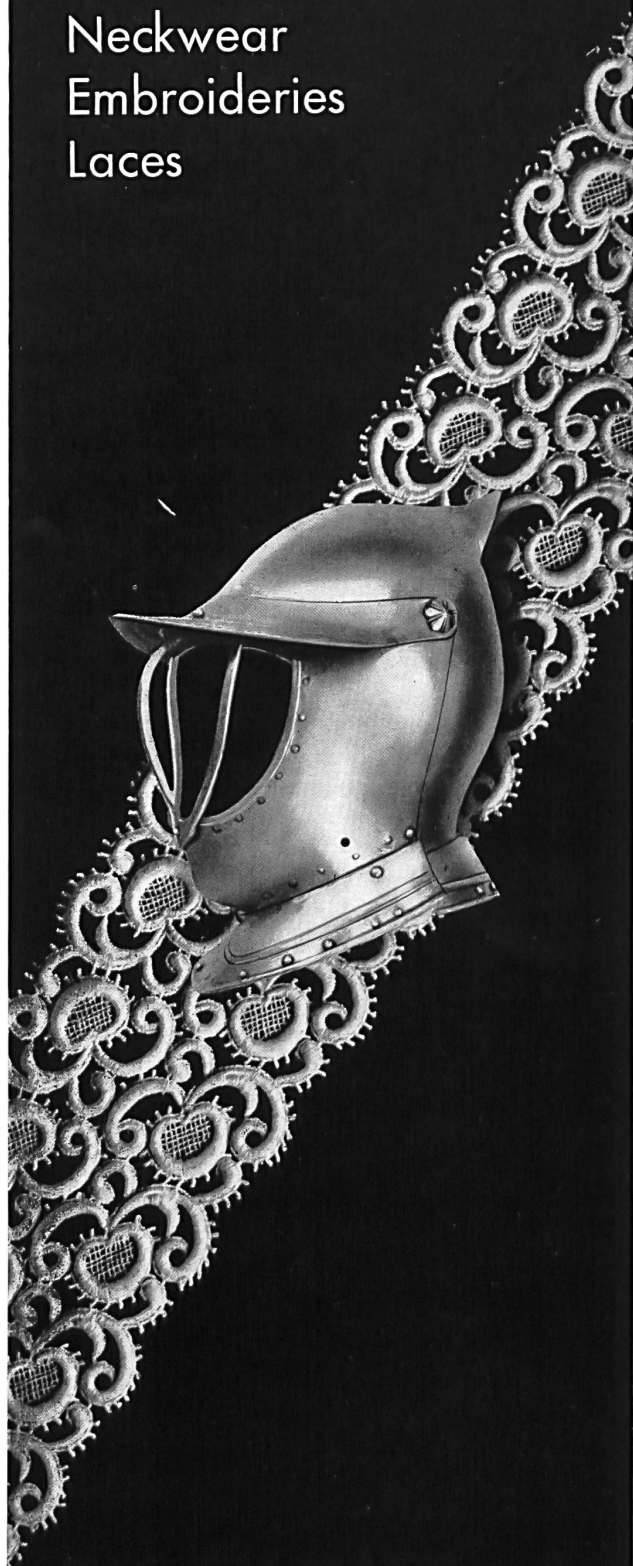
Export in alle Welt

Garne aus Baumwolle,
Zellwolle, Terylene,
Dralon, Orlon, Perlon etc.
Misch- und Fantasiegarne;
in sämtlichen Nummern.

NEF CO

St.Gallen

Neckwear
Embroideries
Laces



EISENHUT + CO
GAIS



Abt. Stückfärberei :

Färbung und Ausrüstung von Geweben
aus allen Fasern.

Spezialitäten: ZELLWOLLE,
SYNTHETICS, HONAN

Abt. Druckerei :

Filmdruck und Rouleaudruck auf
Geweben und Gewirken aller Art.

Abt. Garn- und Bandfärberei :

Strang-, Spulen- und Kuchenfärbungen,
Bandfärbung, Bandappretur, Schlichterei.
Spezialitäten: SYNTHETICS,
SEIDENERSCHWERUNG

BASLER STÜCKFÄRBEREI AG.

Badenstrasse 25 Basel Tel. 061-32 29 50

Fernschreiber 62201

Telegramm : COLPIC

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Alondra S. A., Wil	27
Alex Bauer & Co., St-Gall	98, 104
Bischoff Textiles S. A., St-Gall	14, 85
Eisenhut & Co., Gais	122
Eugster & Huber AG, St-Gall	84, 127
Filtex S. A., St-Gall	26
Christian Fischbacher Co., St-Gall	52, 53, 71, 80, 81, 109
Forster Willi & Co., St-Gall	2, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 104, 107, 117
H. Frei & Cie AG, Diepoldsau	26
Carl Gorini, St-Gall	27
R. & W. Graf, Inhaber Graf, Bühler & Co., Rebstein	96
Honegger & Cie S. A., St-Gall	26, 129
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl	27
A. Naef & Cie S. A., Flawil	7, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 108, 117
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau	III, 54, 70, 117
Neuburger & Co. S. A., St-Gall	109
Oertle & Co., Teufen	68, 128
Rau S. A., St-Gall	45
Reichenbach & Cie S. A., St-Gall	18, 87, 98, 112, 118
Jacob Rohner S. A., Rebstein	24, 69, 82
Sabrosa Textiles S. A., St-Gall	26
B. Schönenberger & Co. S. A., St-Gall	130
Walter Stark, St-Gall	47
Taco S. A., Zurich	26
Gebrüder Tobler & Co. AG, Teufen	27
Union S. A., St-Gall	21, 48, 49, 50, 51, 55, 67, 79, 106, 110

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd	17
-------------------------------------	----

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
----------------------------	----

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Baerlocher & Co., Rheineck	26, 68, 82
Bischoff-Textil S. A., St-Gall	14
Lahco S. A., Baden	99
Laib Yala Tricot S. A., Amriswil	27
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl	27
Walter Stark, St-Gall	47

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

J. Bancroft & Sons Co. AG, Swiss Minicare, Zurich	113
Kaspar Humbel (Moules-Buckles), Uetikon am See	127
Swissair, Zurich	121

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADROS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich	3
Eisenhut & Co., Gais	122
Honegger & Cie S. A., St-Gall	26, 129
Hans Moser & Co. S. A., Herzogenbuchsee	65, 130
Oertle & Co., Teufen	68, 128
Siber & Wehrli S. A., Zurich	18
Arthur Vetter & Co., Zollikon	127
Hanz Fierz, Zurich	127
Sager & Cie, Dürrenäsch	66, 128

FILS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin & Ernst AG, St-Gall	129
Boppart & Co. S. A., Goldach	27
Filtex AG, St-Gall	26
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal	II, 89

Heer & Cie S. A., Oberuzwil	26
E. Mettler-Muller Ltd., Rorschach	9
Nef & Co., St-Gall	27, 121
Spinnerei an der Lorze, Baar	20
Hans Städler S. A., St-Gall	27
Emile Wild & Cie S. A., St-Gall	130

FILS A COUDRE — SEWING-THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller Ltd., Rorschach	9
-----------------------------------	---

MODE MASCULINE — MEN'S WEAR — MODA MASCULINA — HERRENMODE

McGregor, Schöffland	100
PKZ Burger-Kehl & Cie S. A., Zurich	100

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	26, 68, 82
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	72
Doerig-Mouchoirs S. A., Appenzell	74
Christian Fischbacher Co., St-Gall	52, 53, 71, 80, 81, 109
Honegger & Cie S. A., St-Gall	26, 129
M. Huber-Lehner, Appenzell	73
Mavir Zurich	11
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau	III, 54, 70, 117
Oertle & Cie S. A., Teufen	68, 128
Stoffel S. A., St-Gall	13, 66, 94
Tobler Frères & Cie, S. A., Teufen	27
Union S. A., St-Gall	21, 48, 49, 50, 51, 55, 67, 79, 106, 110

MOUFLES — FINGERLESS GLOVES — MANOPLAS — FAUST- HANDSCHUHE

Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen	27
----------------------------------	----

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN- TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, PRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Abegg Frères, Horgen	26
Eisaesser & Co. AG, Kirchberg/Bern	27
Heer & Cie S. A., Oberuzwil	26
Weberei Sirmach, Sirmach	28
Basler Stückfärberei AG, Basel	122

TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUM- WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abegg Frères, Horgen	26
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	28, 31, 32, 33, 34, 35
Albrecht & Morgen S. A., St-Gall	26, 84, 114
Baerlocher & Co., Rheineck	26, 68, 82
Bégé S. A., Zurich	16, 83
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich	3
Eisaesser & Co. AG, Kirchberg/Bern	27
Eugster & Huber S. A., St-Gall	84, 127
Hanz Fierz, Zurich	127
Filtex S. A., St-Gall	26
Christian Fischbacher Co., St-Gall	52, 53, 71, 80, 81, 109, 115
Charles Gorini, St-Gall	27
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal	II, 89
H. Gut & Cie S. A., Zurich	23, 83
Hausamann Textiles S. A., Winterthur	12, 92
Heer & Cie S. A., Thalwil	8, 86, 97, 102, 113
Honegger & Co. S. A., St-Gall	26, 129
Kahn & Reber S. A., Zurich	26
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich	5
Leumann, Boesch & Co., S. A., Kronbühl	27
Mettler & Cie S. A., St-Gall	15, 26, 90, 110, 111, 118

A. & R. Moos Limited, Weisslingen	115
Hans Moser & Co. S. A., Herzogenbuchsee	130
Naef Frères S. A., Zurich	22, 88, 105, 116
J. G. Nef & Cie S. A., Hérissau	111, 54, 70, 117
Reichenbach & Cie S. A., St-Gall	18, 87, 98, 112, 118
Riba Soieries S. A., Zurich	4
Jacob Rohner S. A., Rebstein	24, 69, 82
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil	1, 102
Siber & Wehrli S. A., Zurich	18
Weberel Sirmach, Sirmach	26
Soieries Stehli S. A., Zurich	10
Stoffel S. A., St-Gall	13, 66, 94
S. A. Stünzi Fils, Horgen	6, 36, 37, 91
Taco S. A., Zurich	26
Tissage Walenstadt, Walenstadt	26, 128
Weisbrod-Zürrier S. A., Hausen a.A.	38

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDER WEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

Lahco S. A., Baden	99
Laib Yala Tricot S. A., Amriswil	27
A. Naegeli AG, Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	27
Tapim S. A. Cadempino	27
Alwin Wild, St. Margrethen	27

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Münchwilen ..	25, 26, 95
---	------------

Where to subscribe to «TEXTILES SUISSES»?

Australia	Oversea Trade Co., P.O. Box 4525 G.P.O., Sydney	Pakistan	Embassy of Switzerland, Clifton No 98, off Partab Singh Sethi Road, Karachi 6.
Canada	Consulate general of Switzerland, 100 University Avenue, Suite 1102, Toronto 1, Simon Imports Ltd., 2705, Bates Road, Montreal.	Philippines	Embassy of Switzerland, 610, M. Kalaw Street (San Luis St.), 4th Floor Gochangco Building, Ermita, P.O. Box 2515, Manila.
Ceylon	Embassy of Switzerland, 7, Upper Chatham Street, P. O. Box 340, Colombo.	Saudi Arabia	Embassy of Switzerland, P. O. Box 1016, Jeddah.
China	Embassy of Switzerland, 8c. Dong Anmen Mangie, Peking.	Sierra Leone	Consulate General of Switzerland, 14, Howe Street, P. O. Box 451, Freetown.
Cyprus	Mr. Shukuroglou, Swiss Consular Agency, P. O. B. 1513, Nicosia.	South Africa	Consulate of Switzerland, 634, South African Mutual Building, 14 Darling Street, Capetown. Consulate General of Switzerland, 75, Manners Mansions, Corner Jeppe and Joubert Streets, Johannesburg.
Denmark	Illum I/S, Stormagasins, Ostergade 52, Copenhagen.	South Rhodesia	Swiss Office for the Development of Trade, B. P. 1153, 3, Av. Banning, Elisabethville (Congo). Consulate of Switzerland, Linquenda House - Baker Avenue, P.O. Box 2993, Salisbury C. 1 South Rhodesia).
Egypt	Embassy of Switzerland, P.O. Box 633, Cairo.	Sudan	Embassy of Switzerland, Aboulela New Building, P. O. Box 1707, Khartoum.
Ghana	Embassy of Switzerland, « Ghana House », 4th floor, Post Office Square P.O.B. 359, Accra.	Sweden	Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20, Stockholm.
Great Britain	S. F. & Partners Ltd., 18-20 St. Andrew Street, London E. C. 4.	Switzerland	Swiss Office for the Development of Trade, Bellefontaine 18, 1001 Lausanne.
Hong Kong	Consulate General of Switzerland, Shell House, Rooms 403-404, 24-28 Queen's Road C, Hong Kong.	Tanganyika	Consulate General of Switzerland, Tancot House, City Drive, P. O. Box 2454, Dar es Salam.
India	Swiss Trade Commissioner for India, Gresham Assurance House, Sir Phirozschah Mehta Road, Box 102, Fort-Bombay.	Thailand	Embassy of Switzerland, North Wireless Road, P. O. Box 821, Bangkok.
Indonesia	Embassy of Switzerland, Djalan Merak 23, Jakarta - Java.	Trinidad	Consulate General of Switzerland, 40, South Quay, Port of Spain.
Iraq	Embassy of Switzerland, Saadun Street No 3/1/2, Alwyah, Bagdad.	U. S. A.	The American News Company, 131, Varick Street, New York 13 (N. Y.). Foreign Fashion Publications, 202 West 40th Street, New York 18 (N. Y.). French & European Publications, Inc., 610 Fifth Avenue, New York 20 (N. Y.). Overseas Publishers' Representatives, 29 West 34th Street, New York 1 (N. Y.). Embassy of Switzerland, 2900 Cathedral Avenue N. W., Washington 20 008 (D. C.). Consulate General of Switzerland, 444, Madison Avenue, New York 10 022 (N. Y.). Consulate of Switzerland, 535 Boylston Street, Boston 02 116 (Mass.). Consulate General of Switzerland, 75 East Wacker Drive, Lincoln Tower, Chicago 60 601 (Illinois). Consulate of Switzerland, 1946, Illuminating Building, 55, Public Square, Cleveland 44 113 (Ohio). Consulate General of Switzerland, 3440 Wilshire Boulevard, Suite 817, Los Angeles 90 005 (Cal.). National Publications Company, 4055, Wilshire Blvd., Los Angeles 90 005 (Cal.). Consulate General of Switzerland, 433 International Trade Mart, New Orleans 70 130 (La.). Consulate General of Switzerland, 226, S 16th Street, Philadelphia 19 102 (Pa.). Consulate General of Switzerland, 55, New Montgomery Str., San Francisco 94 105 (Cal.). Consulate of Switzerland, 1331, Third Av., Seattle 98 101 (Wash.). Consulate of Switzerland, 1012, Ambassador Building, 411, N. 7th Str., St. Louis 63101 (Mo.).
Ireland	Eason & Son Ltd., 79-82, Middle Abbey Street, Dublin.	Zambia	Swiss Office for the Development of Trade, P. O. Box 1153, 3, Av. Banning, Elisabethville (Congo).
Israël	Groupement suisse pour le Commerce avec Israël (GSI), P. O. B. 2117, 28, Ahad Haam St., Tel Aviv.		
Jamaica	Consulate General of Switzerland, 121, Harbour Street, P.O. Box 401, Kingston.		
Japan	Fukuichi Co., Ltd., P. O. Box 96, Higashi, Osaka. Melji-Shobo, Publisher & Bookseller, 4-2, chome Surugadai, Kanda Tokyo.		
Kenya	Embassy of Switzerland, « Cargen House », Harambee Avenue, Nairobi.		
Liberia	Consulate General of Switzerland, Congo-Town, P.O. Box 283, Monrovia.		
Malawi	Swiss office for the Development of Trade, P.O. Box 1.153, 3, Av. Banning, Elisabethville (Congo).		
Malaysia	Embassy of Switzerland, P.O. Box 2008, 17, Lorong Freeman Satu, Kuala Lumpur. Consulate of Switzerland, Shaw House, Room 305, Orchard Road, Singapore 9.		
Netherlands	Nederlandsch - Zwitsersche Kamer van Koophandel, 146 Singel, Amsterdam		
New Zealand	Universal Business Directories Ltd., 44-46 Kingston Street, Auckland.		
Nigeria	Embassy of Switzerland, « Investment House », 21/25 Broad Street, P.O. Box 536, Lagos.		
Norway	A/S Narvensens Litteratortjeneste, Postboks 115, Oslo.		

YOU WILL ENJOY

looking through

TEXTILES SUISSES

you will also find that this periodical offers

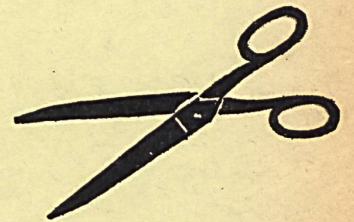
EXCELLENT BUSINESS OPPORTUNITIES

So, take out a subscription
and you will receive it regularly 4 times a year.

Annual subscription: Swiss Fr. 30.—.

In each number
you will find the
latest novelties in fabrics,
embroideries, accessories,
handkerchiefs, etc.
haute couture models
created with Swiss textiles,
Swiss ready-to-wear garments,
interviews,
special reports,
news about the field of
textiles,
helpful information,
useful advertisements.

A luxuriously presented
magazine lavishly illustrated
in black and white,
and in colour.



Before filling in this card, please read instructions:
Where to send your subscription for the review «Textiles Suisses»? (page 124)

Order Card

(Please write legibly)

Messrs.

Address

Town

Country

hereby subscribe to «SWISS TEXTILES»

Date:

Signature:



SWISS OFFICE FOR THE DEVELOPMENT OF TRADE
ZURICH AND LAUSANNE

Business with Switzerland? The Swiss Office for the Development of Trade can help you:

- Z Communication of addresses of Swiss manufacturers and trading firms.
- Z Indication of the Swiss manufacturers of any given commodity.
- Z Representation of Swiss products abroad.
The addresses of applicants who satisfy the required conditions are forwarded to the firms concerned.
- Z Publication and sale of the « **Directory of Swiss Manufacturers and Producers** ».
This Directory, which is edited with extreme care, lists the addresses of over 9,000 Swiss manufacturers and more than 11,000 different commodities. It is published in English, French and German. Price: S. Fr. 42.— postage paid.
- Z Switzerland's official participation in foreign fairs and exhibitions.
Organisation of pavilions and information on this subject.
- L General information about the national economy and Switzerland's industries.
Publication and distribution of special brochures.
- L Information concerning Switzerland's trade relations with other countries.
Publication and distribution of pamphlets and publications relating to Switzerland's foreign trade.
- L Publication of the following periodicals:
 - a) « **Swiss Technics** » (Published in collaboration with the Swiss Association of Machinery Manufacturers, Zurich).
Two-year subscription (6 numbers): S. Fr. 24.—
 - b) « **Swiss Industry and Trade** ». Two-year subscription (6 numbers): S. Fr. 18.—
 - c) « **Swiss Textiles** ». Annual subscription (4 numbers): S. Fr. 30.—Each of these publications is published in several languages.
- L News and propaganda through the press, the cinema, photographs, posters, etc.
- L Organisation of conducted business tours in Switzerland.
- L Detailed surveys of the home market in collaboration with specialized institutions.

S.O.D.T. maintains commercial agencies in Algiers, Beyrouth, Bombay and Elizabethville. For all information concerning these agencies, please apply to the Zurich office of S.O.D.T. In addition, S.O.D.T. maintains very close contact with Swiss Embassies, Legations and Consulates as well as Swiss chambers of commerce abroad.

General information is supplied to foreign buyers **free of charge**. In cases requiring special research, S.O.D.T. charges a small fee.

SWISS OFFICE FOR THE DEVELOPMENT OF TRADE

8022 ZURICH Dreikönigstrasse 8 Tel. (051) 25 77 40

1001 LAUSANNE Rue de Bellefontaine 18 Tel. (021) 22 33 33

The letters next to each service indicate the office responsible for carrying it out: Z = Zurich office L = Lausanne office

Stamp here

SENDER:

Eugster & Huber AG

St. Gall

SEDUSA

SCHAPPE QUALITY

100% 'TERYLENE'

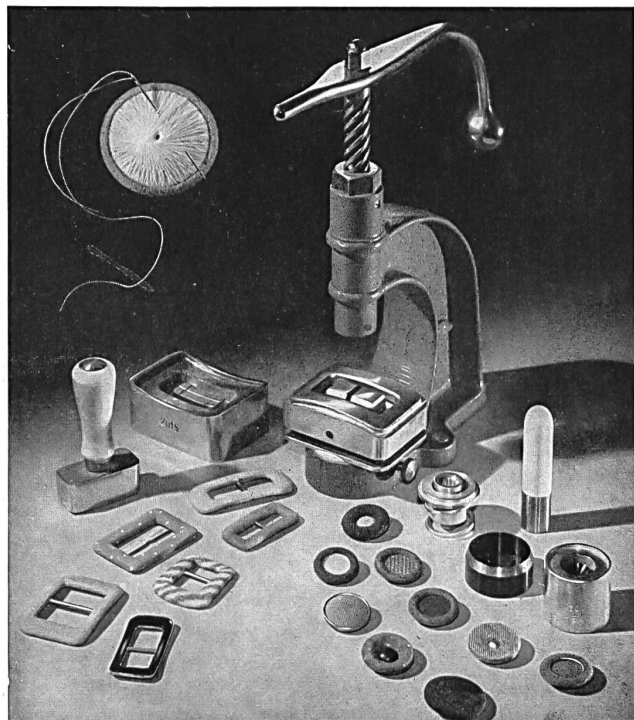
Polyester  Fibre

Cotton Piece Goods Embroideries

WOVEN AND EMBROIDERED IN SWITZERLAND

Carrés et écharpes
imprimés à la main
Arthur Vetter & Cie
Zollikon-Zurich

Vetter & Cie



KASPAR HUMBEL UETIKON AM SEE

Moules à boucles et moules à boutons à queues de fil
Buckles moulds and button moulds with thread backs
Schnallenteile und Stoffknopfteile mit Zwirnbutzen

Hans Fierz

VORMALS BAUMANN & FIERZ - ZÜRICH

Fabrikation von

Krawattenstoffen

Jacquard Damenkleiderstoffen

Carrés, Kopftücher

Echarpen



M O U C H O I R S



B R O D E R I E S

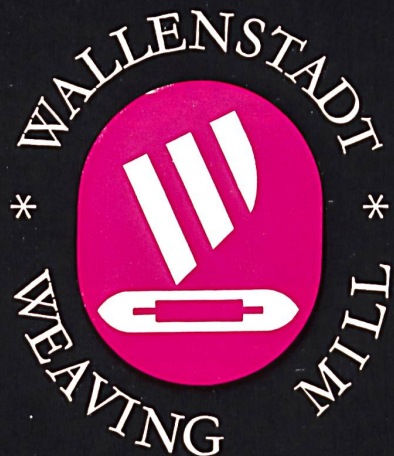


Sager & Cie.

DÜRRENÄSCH

Suisse

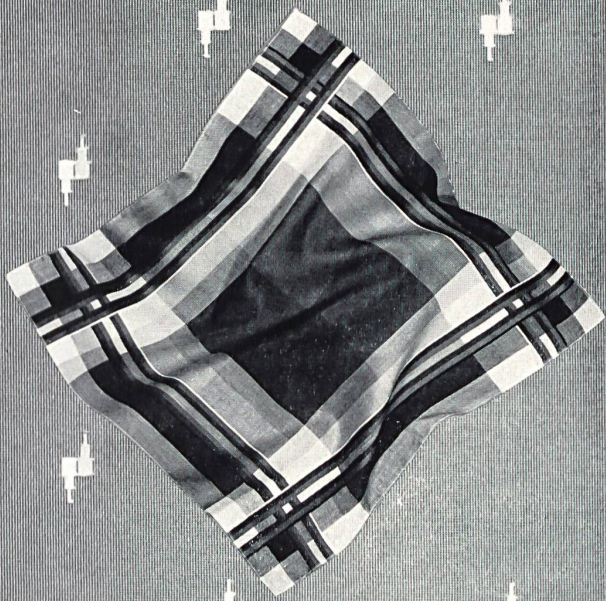
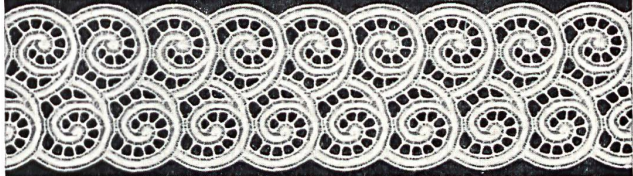
Fabrication
d'écharpes exclusives
Tissus
pour la mode et
fournitures
pour chapeaux



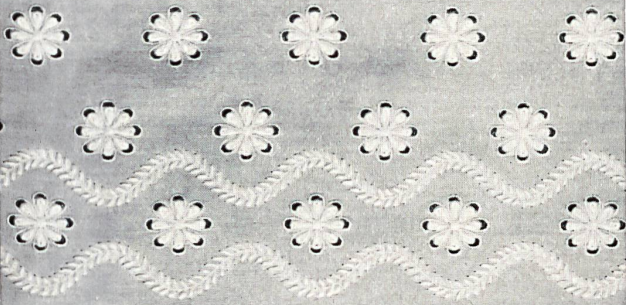
WALLENSTADT-SWITZERLAND

Cotton, Staple Fibre, Synthetics

HANDKERCHIEFS
FANCY WOVEN PIECE GOODS
CURTAINS
EMBROIDERIES



Honegger & Co Ltd
ST.GALL



BÄUMLIN & ERNST AG. ST.GALLEN
DOUBLERS
RETORDERIE (SWITZERLAND)



EMIL WILD & CO. AG

ZWIRNEREI UND EFFEKTSWIRNEREI
ST. GALLEN SCHWEIZ



**FINE COTTON DOUBLERS
and
NOVELTY YARN DOUBLERS**

Specialized and leading in
high fashion fancy twisted yarns made of
all natural and artificial fibers.

HANS MOSER & Co Ltd.

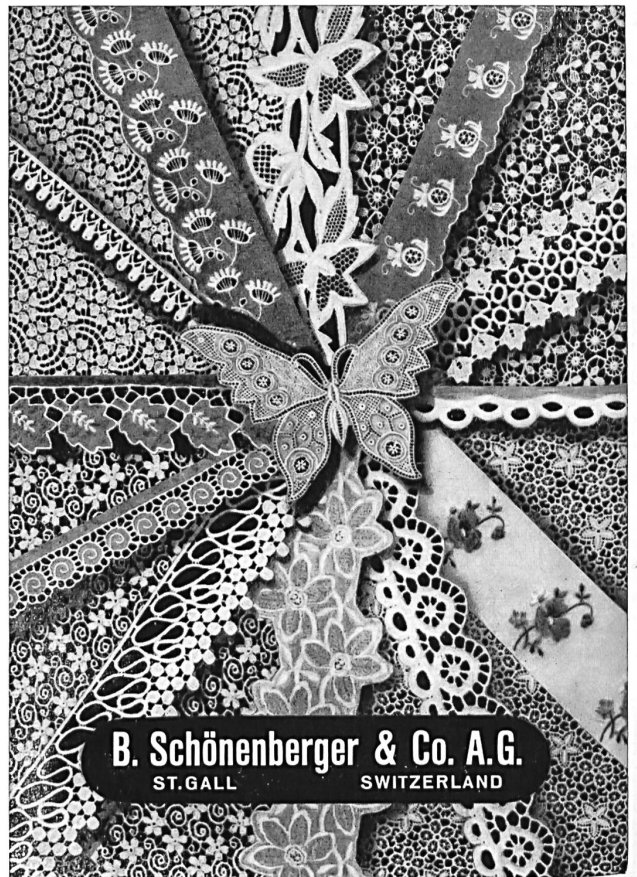
Silk Manufacturers

Herzogenbuchsee — Switzerland

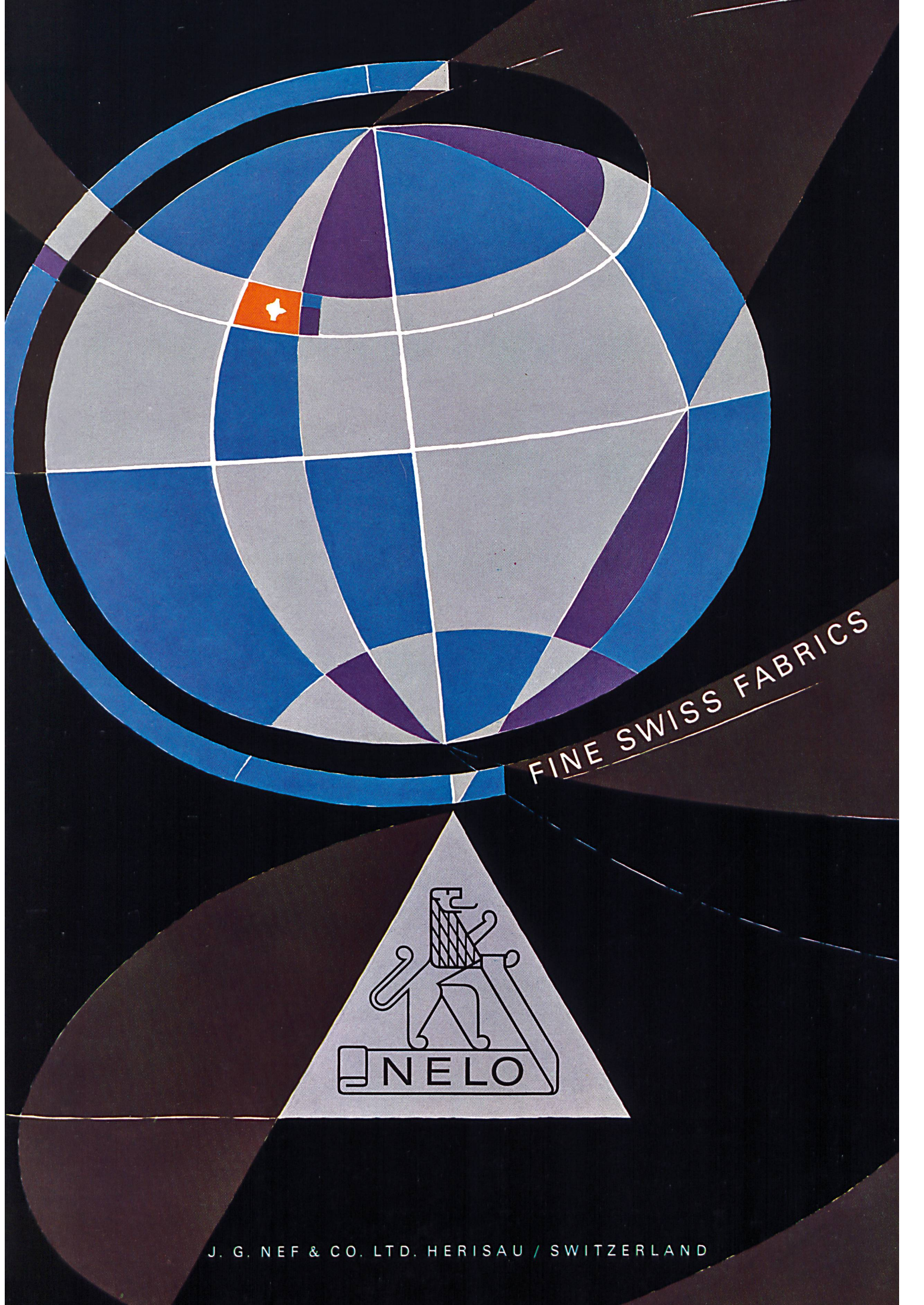
Pure silk

SQUARES and SCARFS

Leading producers of pure silk shantung
squares, scarfs and stoles
with hand-rolled hems, available
from stock in all fashionable
shades also available in muslin chiffon.



B. Schönenberger & Co. A.G.
ST. GALL SWITZERLAND



FINE SWISS FABRICS



J. G. NEF & CO. LTD. HERISAU / SWITZERLAND



Known throughout
the world

for permanent,
wash-fast
water-repellency

C I B A

[®] **Phobotex**
Finish

All Phobotex brands are original CIBA products